

## Há Harmonia Entre os Evangelhos?

Há Harmonia Entre os Evangelhos?

Mar/Abr/2015

Vlademir Hernandes

AULA 7

12/04/2015

HARMONIZAÇÃO E ELUCIDAÇÃO

Textos Complicados

## Recapitulação

- Aula 1
  - Por que 4?
  - Bibliografia
  - A necessidade de harmonização
  - Princípios básicos
- Aula 2
  - Autoria e data
  - Contexto histórico, cultural e geográfico
- Aula 3
  - Cronologia da vida de Jesus
  - Idiomas falados
  - Propósito e audiência original

## Recapitulação

- Aula 4
  - Textos com alguma dificuldade teológica
- Aula 5
  - Genealogia de Jesus
  - As listas dos 12 apóstolos
- Aula 6
  - Citações do AT
  - Ordem Cronológica dos eventos

## ORDEM CRONOLÓGICA DE EVENTOS

Continuação...

### Jesus Amaldiçoaa a Figueira Mt 21:1-22; Mc 11:1-21

#### Dificuldades:

- Sequência dos eventos cf. Mateus:
  - 1. (Mt 21:1-17)
    - De Jericó (Mt 20:29) a Jerusalém por Betfagé e Betânia
    - Entrada triunfal em Jerusalém
    - Expulsão dos comerciantes do templo
    - Ida a Betânia (onde dormiram - possivelmente na casa de Marta, Maria e Lázaro (Jo 11:1)



### Jesus Amaldiçoaa a Figueira Mt 21:17-22; Mc 11:1-21

#### Dificuldade:

- Sequência dos eventos cf. Mateus:
  - 2. (Mt 21:18-22)
    - No dia seguinte, na volta de Betânia a Jerusalém amaldiçoaa a figueira
    - A figueira seca imediatamente

### Jesus Amaldiçoaa a Figueira Mt 21:17-22; Mc 11:1-21

#### Dificuldade:

- Sequência dos eventos cf. Marcos:
  - 1. (Mc 11:1-11)
    - De Jericó (Mc 10:46) a Jerusalém por Betfagé e Betânia
    - Entrada triunfal
    - Observação do templo
    - Ida a Betânia (onde dorme)

### Jesus Amaldiçoaa a Figueira Mt 21:17-22; Mc 11:1-21

#### Dificuldade:

- Sequência dos eventos cf. Marcos:
  - 2. (Mc 11:12-21)
    - Dia seguinte, sai de Betânia e amaldiçoaa a figueira
    - Vai a Jerusalém
    - Entra no templo e expulsa os comerciantes
    - Na manhã seguinte discípulos veem a figueira seca

### Jesus Amaldiçoaa a Figueira Mt 21:17-22; Mc 11:1-21

#### Dificuldade:

- Jesus amaldiçoaa a figueira antes ou depois de expulsar os comerciantes do templo?

## Há Harmonia Entre os Evangelhos?

### Jesus Amaldiçoaa a Figueira Mt 21:17-22; Mc 11:1-21

#### Solução:

- Neste caso, Marcos é cronológico e Mateus tópico
- Marcos detalha a purificação do templo em duas etapas:
  - Observação e Constatação da falta de frutos do povo (Mc 11:11)
  - Purificação no dia seguinte
- Mateus cita o tópico "purificação do templo" antes do tópico "maldição da figueira sem frutos" - pois ambos estão relacionados

### Jesus Amaldiçoaa a Figueira Mt 21:17-22; Mc 11:1-21

#### Solução:

- Jesus já havia "purificado o templo" cerca de 3 anos antes (Jo 2:13-17), no início do seu ministério, mas o povo não alterou sua conduta
- Sua religiosidade permaneceu ritualística, e oportunistas faziam comércio das práticas religiosas
- A maldição da figueira sem frutos serviu para mostrar o juízo de Deus a um povo infrutífero, que não se arrepende mesmo depois de ser advertido por Deus

### PALAVRAS REALMENTE USADAS

### As Bem Aventurâncias Mt 5, 6 e 7; Lc 6:17-49

#### Solução:

- São 2 sermões em 2 ocasiões distintas:
- O sermão de Mateus 5, 6 e 7 foi em proferido de cima de um monte (Mt 5:1) e antes da vocação de Levi (Mt 9:9), da consolidação dos 12 (Mt 10:1-6, e da cura do paralítico (Mt 9:1-7)
- O sermão de Lucas foi profetido de um lugar plano (Lc 6:17; depois da vocação de Levi (Lc 5:27-28); depois da consolidação dos 12 (Lc 6:13) e depois da cura do paralítico (Lc 5:18-26)

### As Bem Aventurâncias Mt 5, 6 e 7; Lc 6:17-49

#### Dificuldade:

- O conteúdo das bem-aventuranças registrado por Mateus é bem diferente do registrado por Lucas
- Até o começo é diferente:
  - Mt 5:3 "Bem aventurados os humildes (pobres) de espírito porque deles é o reino dos céus"
  - Lc 6:20 "Bem aventurados vós, os pobres (humildes), porque vosso é o reino de Deus"
  - Mt: acrescenta "de espírito"; usa "deles" e "reino dos céus"
  - Lc: omite "espírito"; usa "vosso" e "reino de Deus"

### Jesus Acalma a Tempestade Mt 8:23-27; Mc 4:35-41; Lc 8:22-25

#### Dificuldades:

- Palavras ditas e sequência dos eventos:

Mt 8	Mc 4	Lc 8
(25) Senhor, salva-nos! Perereceremos!	(38) Mestre, não te importa que pereçamos?	(24) Mestre, mestre, estamos perecendo!
(26) Por que sois timidos, homens de pequena fé?	(39) Acalma tempestade	(24) Acalma tempestade
(26) Acalma tempestade	(40) Por que sois assim timidos? Como é que não tendes fé?	(25) Onde está a vossa fé?
(27) Quem é este que até os ventos e o mar lhe obedece?	(41) Quem é este que até o vento e o mar lhe obedece?	(25) Quem é este que até aos ventos e às ondas repreende e lhe obedece?

## Há Harmonia Entre os Evangelhos?

### Jesus Acalma a Tempestade Mt 8:23-27; Mc 4:35-41; Lc 8:22-25

#### Solução:

- Cada evangelista registra seletivamente parte do que realmente foi dito tanto por Jesus quanto pelos discípulos
  - Pessoas desesperadas em uma tempestade seguramente falavam sem parar várias coisas e ao mesmo tempo
  - "Os discípulos" acordam Jesus e falam com ele... (Mt 8:25)
    - É razoável achar que todos eles falaram exatamente as mesmas coisas em coro? Não... cada um disse algo diferente
  - Jesus seguramente falou com eles assim que foi acordado e novamente depois que acalmou a tempestade
  - Nos vários diálogos, Jesus deve ter dito a mesma coisa com palavras diferentes

### Os Fariseus Pedem Um Sinal Mt 16:1-5; Mc 8:11-13

#### Dificuldades:

- Embora seja o mesmo evento, ocorrido quando se esqueceram de levar pães ao atravessarem o mar da Galileia (Mt 16:5 e Mc 8:14), as palavras ditas por Jesus são bem diferentes
- Mt 15:39 indica que tal pedido ocorreu no território de Magadã, enquanto Mc 8:10 diz que foi em Dalmanuta

### Os Fariseus Pedem Um Sinal Mt 16:1-5; Mc 8:11-13

#### Soluções:

- O fato de Marcos ter sido mais sintético, não significa que há discrepância
- Mateus indica o local como sendo "território de Magadã" e Marcos "regiões de Dalmanuta"
- Dalmanuta e Magadã eram cidades no lado oeste do mar da Galileia, bem próximas uma da outra
- Tal fato ocorreu, portanto, fora das cidades, em um local entre as duas



### O Que Estava Escrito Na Cruz? Mt 27:37; Mc 15:26; Lc 23:38; Jo 19:19

#### Dificuldade:

- Diferentes palavras usadas por cada um:
  - Mt - "Este é Jesus, o Rei dos Judeus"
  - Mc - "O Rei dos Judeus"
  - Lc - "Este é o Rei dos Judeus"
  - Jo - "Jesus Nazareno, o Rei dos Judeus"

### O Que Estava Escrito Na Cruz? Mt 27:37; Mc 15:26; Lc 23:38; Jo 19:19

#### Solução 1- Frases distintas entre os 3 idiomas:

- Pilatos era fluente em Latim, falava o Grego e não falava Aramaico (precisou de ajuda)
- As inscrições foram feitas em 3 idiomas, com diferenças entre si:
  - Lc 23:38 "letras gregas, romanas e hebraicas"
  - Jo 19:20 "escrito em hebraico, latim e grego")
    - "hebraisti- εβραϊστι" - o dialeto hebraico (aramaico) - (Jo 5:2; 19:13; 19:17; 20:16; Ap 9:11; 16:16)

### O Que Estava Escrito Na Cruz? Mt 27:37; Mc 15:26; Lc 23:38; Jo 19:19

#### Solução 1 - Frases distintas entre os 3 idiomas:

- Pode-se justificar as diferenças somente pelo fato de haver 3 frases distintas em 3 línguas distintas, com a tradução de cada evangelista para o grego (idioma de todos os evangelhos disponíveis atualmente)
- O texto comum em todas as frases é:  
— "O Rei dos Judeus" - Marcos traz só isso - o que seria comum nos 3 idiomas

### O Que Estava Escrito Na Cruz? Mt 27:37; Mc 15:26; Lc 23:38; Jo 19:19

#### Solução 1 - Frases distintas entre os 3 idiomas:

- Diferenças (que poderiam ser entre os 3 idiomas):
  - Mt. "Este é Jesus" - estaria no Aramaico (idioma original de Mateus e compatível com sua audiência)
  - Lc. "Este é" - estaria no Grego (idioma nativo de Lucas e de Teófilo)
  - Jo. "Jesus Nazareno" - estaria em Latim (idioma nativo dos Romanos - João escreveu de uma província Romana na Ásia Menor - e usava o padrão Romano para horários (Jo 19:14)

### O Que Estava Escrito Na Cruz? Mt 27:37; Mc 15:26; Lc 23:38; Jo 19:19

#### Solução 1 - Frases distintas entre os 3 idiomas:

- As frases distintas nos 3 idiomas seriam, portanto:
  - Grego = "οὗτος εστίν ο βασιλεὺς τῶν ιουδαίων"
  - "Este é o Rei dos Judeus"
  - Latim = "IESVS NAZARENVS REX IVDAEORVM" (INRI)
    - "Jesus Nazareno Rei dos Judeus"
  - Aramaico = "אָוֶה יְשׁוּעָה וּמֶלֶךְ הַיְהוּדִים"
  - "Este é Jesus o Rei dos Judeus"

### O Que Estava Escrito Na Cruz? Mt 27:37; Mc 15:26; Lc 23:38; Jo 19:19

#### Solução 2 - frase idêntica nos 3 idiomas:

- A frase completa nos 3 idiomas seria:
  - "Jesus Nazareno o Rei dos Judeus"
  - Gr. = "ηγεσίους ο ναζωραῖος ο βασιλεὺς τῶν ιουδαίων"
  - Lat. = "IESVS NAZARENVS REX IVDAEORVM"
  - Ar. = "ישוע הנצರתי ומלך היהודים"

### O Que Estava Escrito Na Cruz? Mt 27:37; Mc 15:26; Lc 23:38; Jo 19:19

#### Solução 2 - frase idêntica nos 3 idiomas

- Escreveram em uma placa uma proibição de uso de celulares
- Estava escrito na placa que não era permitido o uso de celular
- Havia um aviso escrito em uma placa proibindo o uso de celulares
- Estava escrito na placa: é proibida a utilização de celular neste local
- Havia uma placa com uma inscrição e com um símbolo proibindo celulares



### O Que Estava Escrito Na Cruz? Mt 27:37; Mc 15:26; Lc 23:38; Jo 19:19

#### Solução 2 - frase idêntica nos 3 idiomas:

- Da frase completa, Mateus, Marcos e Lucas teriam focado na sua acusação "O Rei dos Judeus"
  - Marcos e Lucas omitem "Jesus" e o termo pejorativo "Nazareno"
  - Lucas e Mateus incluem as palavras "este é"
  - Tais omissões / inclusões seriam compatíveis com o tipo de liberdade que tinham para citações (tal como eles seguidamente fazem dos textos do AT - citam o conteúdo com suas próprias palavras, sem mudar o sentido)
  - João teria citado palavra por palavra

## Há Harmonia Entre os Evangelhos?

### O Que Estava Escrito Na Cruz? Mt 27:37; Mc 15:26; Lc 23:38; Jo 19:19

**Curiosidade:** A frase "Jesus Nazareno o Rei dos Judeus" em Aramaico com caracteres Hebraicos:

Há Yehudim	vMelech	HaNazarei	Yeshua
הַיְהוּדִים	וּמֶלֶךְ	הַנְצָרָתִי	יֶשׁוּעָה
ה	ו	ה	ו
He	Vav	He	Yod
YHWH - יהוה			Jeová